

Bedienungsanleitung

Bremsenentlüftungsgerät Artikel 30160



Abbildung ähnlich, kann je nach Modell abweichen ohne Aquarium

Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten

Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.

Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.

Technische Änderungen vorbehalten!

Durch stetige Weiterentwicklungen können Abbildungen, Funktionsschritte und technische Daten geringfügig abweichen.

Aktualisierung der Dokumentation

Haben Sie Vorschläge zur Verbesserung oder haben Sie Unregelmäßigkeiten festgestellt, nehmen Sie bitte Kontakt mit uns auf.



Die in diesem Dokument enthaltenen Informationen können sich jederzeit ohne vorherige Ankündigung ändern. Kein Teil dieses Dokuments darf ohne die vorherige schriftliche Einwilligung von der WilTec Wildanger Technik GmbH kopiert oder in sonstiger Form vervielfältigt werden. Die WilTec Wildanger Technik GmbH übernimmt keine Haftung für eventuelle Fehler in diesem Benutzerhandbuch oder den Anschlussdiagrammen. Obwohl die WilTec Wildanger Technik GmbH die größtmöglichen Anstrengungen unternommen hat um sicherzustellen, dass dieses Benutzerhandbuch vollständig, fehlerfrei und aktuell ist, können Fehler nicht ausgeschlossen werden. Bei Problemen mit diesem Handbuch füllen Sie bitte dieses Formular aus und senden Sie dies an uns zurück.

FAX-Mitteilung (+++49 2403 55592-15),

von: _____

Name: _____

Firma: _____

Tel/Fax: _____

Ich möchte folgenden Fehler melden:

Kundenbetreuung WilTec Wildanger Technik GmbH
e-mail: service@wiltec.info
Tel: ++ +49 2403 55592-0

Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich zum Kauf dieses Qualitätsproduktes entschieden haben. Um das Verletzungsrisiko durch Feuer oder Stromschlag zu minimieren bitten wir Sie stets einige grundlegende Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, wenn Sie dieses Gerät verwenden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und vergewissern Sie sich, dass Sie sie verstanden haben.

Verwenden Sie immer einen geerdeten Stromanschluss mit der richtigen Netzspannung. Die entsprechende Netzspannung finden Sie auf dem Typenschild. Falls Sie Zweifel haben, ob der Anschluss geerdet ist, lassen Sie ihn durch einen qualifizierten Fachmann überprüfen. Benützen Sie niemals ein defektes Stromkabel.

Das Innere dieses Gerätes enthält keine durch Benutzer zu wartende Teile. Überlassen Sie Wartung, Abgleich und Reparatur qualifiziertem Fachpersonal. Im Falle eines Fremdeingriffs erlischt die 2-jährige Gewährleistungszeit! Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf.



VORSICHT:

ACHTUNG: Beim Gebrauch des Gerätes sind immer grundlegende Sicherheitshinweise zu beachten um das Risiko für Verletzungen des Personals zu reduzieren und Beschädigungen des Gerätes zu vermeiden.

Alle Anweisungen vor Gebrauch des Werkzeuges sorgfältig lesen!

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Benutzerwartung darf nicht von Kinder ausgeführt werden.

1. Arbeitsbereich sauber halten.
2. Arbeitsbereichsbedingungen beachten. Maschinen oder elektrische Werkzeuge nicht in feuchten oder nassen Bereichen verwenden. Nicht Regen aussetzen. Arbeitsbereich ausreichend beleuchten. Elektrisch angetriebene Werkzeuge nicht in der Nähe von feuergefährlichen Gasen oder Flüssigkeiten verwenden.
3. Kinder fernhalten. Kinder dürfen Arbeitsbereiche nicht betreten. Sie dürfen keine Maschinen, Werkzeuge oder elektrische Kabel berühren.
4. Unbenutztes Werkzeug und Zubehör sicher lagern. Wenn nicht in Gebrauch, Werkzeuge an trockenen Stellen lagern um Rost zu vermeiden. Werkzeuge wegschließen und außer Reichweite von Kindern aufbewahren.

5. Richtiges Werkzeug für die Arbeit verwenden. Kein zu kleines Werkzeug für Arbeiten verwenden, welche ein großes Industriewerkzeug benötigen. Es gibt feste Bestimmungen für welche das Werkzeug ausgelegt ist. Es macht seine Arbeit besser und sicherer, wenn es nur für diese vorgesehenen Arbeiten verwendet wird. Das Werkzeug nicht verändern und nicht für Zwecke verwenden für die es nicht vorgesehen ist.
6. Geeignete Kleidung tragen. Keine weite Kleidung oder Schmuck tragen, dies kann von Maschinen eingezogen werden. Es ist empfohlen schützende, elektrisch nicht leitende Kleidung und rutschhemmende Schuhe bzw. Sicherheitsschuhe während der Arbeit zu tragen. Bei langen Haaren ist ein Haarschutz zu tragen.
7. Sicherheitsbrille tragen und Ohrenschutz verwenden.
8. Nicht sich selbst überschätzen. Auf richtigen Stand achten. Nicht über laufende Maschinen reichen.
9. Werkzeuge sorgfältig pflegen. Kabel und Schläuche regelmäßig prüfen, bei Beschädigung ersetzen oder von autorisiertem Techniker reparieren lassen. Griffe sauber halten, sowie zu jeder Zeit trocken, fett- und ölfrei halten.
10. Werkzeug entfernen. Vor Gebrauch prüfen ob Schlüssel und Einstellwerkzeug vom Gerät
oder der Maschine entfernt sind.
11. Unbeabsichtigtes Starten vermeiden. Sicherstellen, dass kein Luftdruck vorhanden ist wenn das Gerät ausgeschaltet ist und bevor Schläuche angeschlossen werden.
12. Wachsam bleiben. Aufpassen was man macht, mitdenken. Kein Werkzeug, Gerät oder Maschine benutzen wenn man müde ist.
13. Auf Beschädigungen prüfen. Bevor Sie dieses Gerät benutzen sollten sie es zuerst auf mögliche Beschädigungen prüfen, nur ein einwandfrei funktionierendes Gerät kann die vorgesehene Funktion erfüllen. Eventuell beschädigte Teile sollten nur von einem qualifizierten Techniker ersetzt werden.
14. Ersatzteile und Zubehör. Bei der Wartung nur identische Ersatzteile verwenden. Bei Gebrauch irgendwelcher anderer Teile erlischt die Gewährleistung. Nur Zubehör verwenden, welches für den Gebrauch des Gerätes vorgesehen ist. Zulässiges Zubehör gibt es beim Lieferanten des Gerätes.
15. Dieses Gerät dürfen Sie nicht bedienen wenn Sie unter Einfluss von Drogen oder Alkohol stehen. Bei Einnahme verschreibungspflichtiger Medikamente lesen sie sorgfältig die Beipackzettel (mögliche Nebenwirkungen, bzw. Einschränkungen). Wenn sie unsicher sind, bedienen Sie dieses Gerät nicht.
16. Herzschrittmacher-Sicherheitshinweis: Personen welche einen Herzschrittmacher tragen, sollten Ihren Arzt konsultieren bevor Sie dieses Gerät bedienen. .
17. Wartung: Zu Ihrer Sicherheit sollten Service und Wartungsarbeiten nur von einem qualifizierten Techniker regelmäßig durchgeführt werden.

Hinweis: Die Betriebseigenschaften dieses Gerätes könnten je nach Luftdruck und Leistung des angeschlossenen Kompressors variieren.

Sicherheitshinweise zum Bremsenentlüftungsgerät

Achtung: Ausschließlich geschultes Fachpersonal darf das Bremsentlüftungsgerät bedienen. Lesen und verstehen Sie die Sicherheitshinweise bevor Sie das Bremsentlüftungsgerät benutzen.

1. Sicherheitsbrille tragen.
2. Nicht rauchen.
3. Bremsentlüftungsgerät nur in gut belüfteter Umgebung benutzen.
4. Im Falle eines Lecks Luftdruckzufuhr sofort unterbrechen, Problem beheben, wenn nötig defekten Schlauch ersetzen
5. Im Falle eines Lecks, auslaufende Flüssigkeiten sofort und sorgfältig entfernen.
6. Vorgegebenen Luftdruck nicht überschreiten, es könnte zu Schaden führen.
7. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel in diesem System.
8. Für den Fall eines Lecks halten sie ein entsprechendes Auffangbehältnis bereit.
9. Für den Fall eines Brandes halten Sie einen ABC-Feuerlöscher bereit.
10. Vor der Verwendung des Bremsentlüftungsgerätes stellen Sie sicher, dass beim Fahrzeug der Schalthebel auf "PARK" (bei Automatik) oder "Leerlauf" (Schaltgetriebe) steht. Ziehen Sie die Handbremse fest an und blockieren Sie die Räder.
11. Benutzen Sie ausschließlich Bremsflüssigkeit mit dem Bremsenentlüftungsgerät. Versuchen Sie es nicht mit anderen Flüssigkeiten zu benutzen. Kontamination könnte zum Ausfall des Bremssystems führen.
12. Beachten Sie lokale Richtlinien für die ordnungsgemäße Entsorgung von Bremsflüssigkeiten.

Vorsicht: Heiße Bremsen könnten schwere Verbrennungen verursachen.

Manche Bremsbeläge enthalten Asbest, daher sollten Sie ein dafür geeignetes Atemschutzgerät aufsetzen. Vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit Fahrzeuglack. Bremsflüssigkeiten verursachen Lackschäden.

Achtung: Die Warnungen, Hinweise und Anweisungen dieser Betriebsanleitung können nicht alle mögliche Bedienungen und Situation berücksichtigen. Gesunder Menschenverstand und Vorsicht sind Faktoren die nicht in diesem Produkt eingebaut werden können

Specifications

Item	Description
Functions	Remove, and replace fluid from most types and models of vehicle brake systems, Also removes trapped air.
Working Air Pressure	10 to 40 PSI:Consumption:4.5CFM at 30PSI
Air Inlet	1/4"-male quick couple
Tank Fluid Capacity	2.7 Gallons(10L)
Pressure Regulator	Manual control dial, locking
Pressure Gauges	0~140PSI,20PSI increments; within 20 PSI increments, marked in 2 increment
Drain Tubes	2-12-1/2(L)x0.316(dia.) inches clear polyurethane with rubber bleeder adapter tip
Brake Fluid Filler Hose	10 feet, 3 inches (L)x1/2 inch (dia.); reinforced polyurethane with ball valve and quick coupler at one end
Overall dimensions	11(dia.)x8.5(H)x6.5(base dia.) inches Overall height with handle: 18 inches
Collection Bottles	2-9(H)x4-3/4(L)x2-1/4(W) inches; 0.26 gallon (one quart)
Accessories	Master Cylinder Adapters kit:11-domestic and import vehicle in plastic tool box .See Parts List at the end of this manual for details

Auspacken

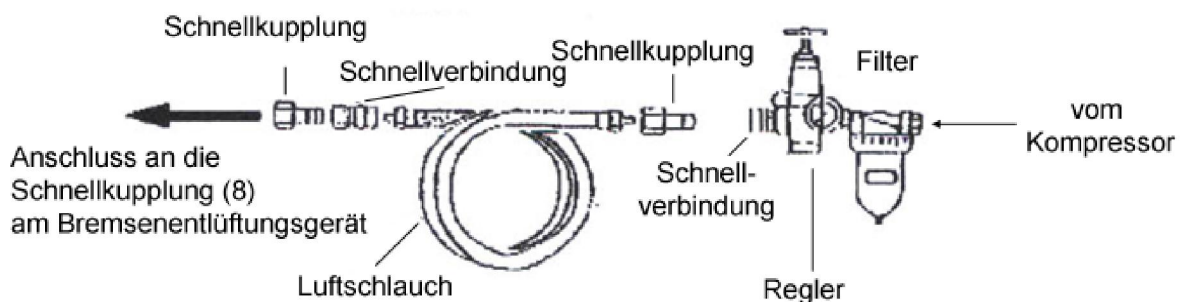
Beim Auspacken darauf achten, dass alle nachfolgend aufgeführten Teile enthalten sind.

Sofern irgendwelche Teile fehlen oder beschädigt sein sollten, bitte mit dem Lieferanten schnellstmöglich Kontakt aufnehmen.

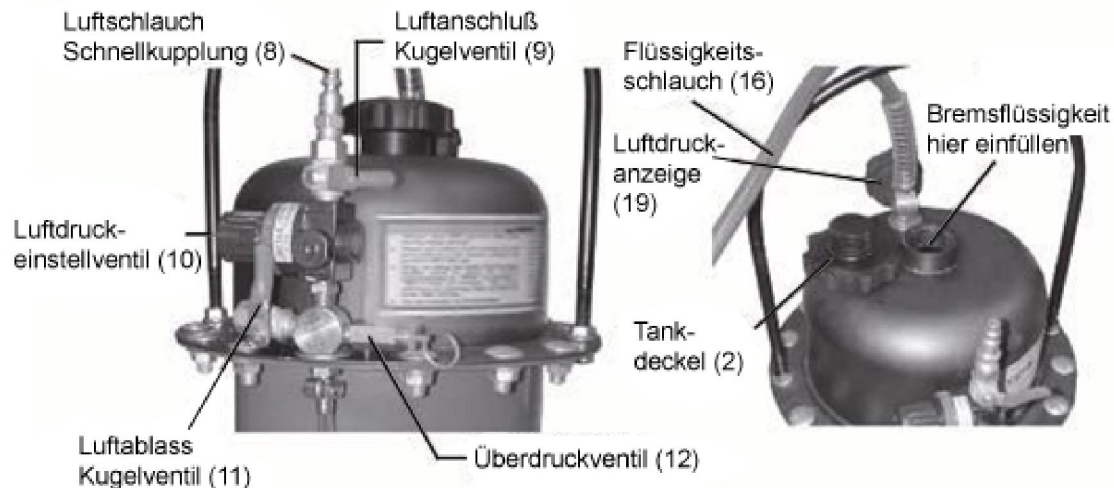


Vorbereitung

- Arbeiten sie grundsätzlich nur in einer gut belüfteten Umgebung.
- Motor abstellen und Handbremse festziehen.
- Entfernen Sie die Räder und suchen Sie den Ablass-Anschluss an den Bremszylindern, nehmen sie hierzu das Hersteller-Handbuch zur Hand.
- Schalten sie den Druckluft-Kompressor an (nicht mitgeliefert) und legen Sie den Druckluft schlauch direkt neben das Bremsenentlüftungsgerät. (Der Kompressor sollte über einen Feuchtigkeitfilter verfügen)



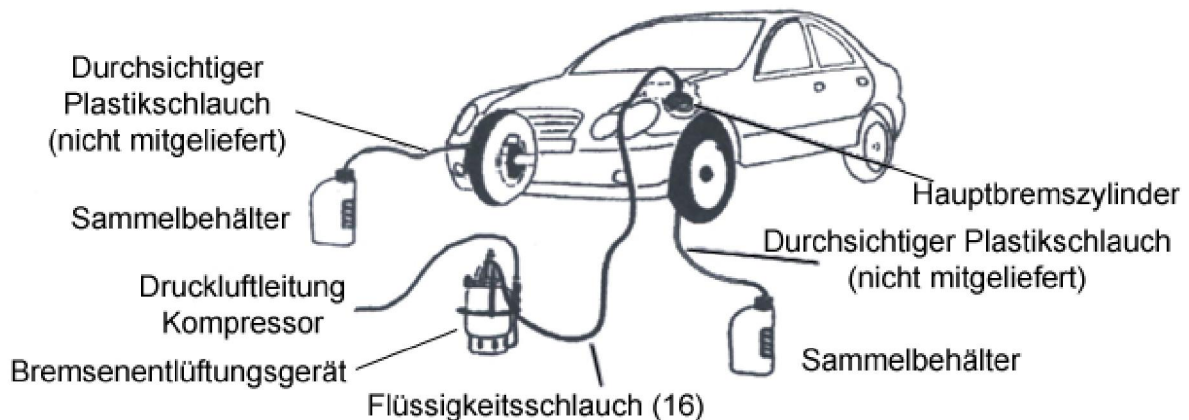
Anzeigen



Bremsenentlüften und Bremsflüssigkeit nachfüllen

ACHTUNG: KFZ-Motor niemals in einem geschlossenen Raum laufenlassen. Kohlenmonoxid-Vergiftungsgefahr!

1. Platzieren Sie das Bremsflüssigkeitsgerät neben dem Auto
2. Öffnen Sie die Motorhaube und suchen Sie den Hauptbremszylinderbehälter.
3. Entfernen Sie den Deckel des Haupt-bremszylinderbehälters.
4. Suchen Sie im Adapter-Kit nach dem passenden Adapter.
5. Setzen Sie den Adapter auf den Hauptbremszylinderbehälter und fixieren Sie ihn.
6. Schrauben Sie den Tankdeckel (2) ab. Gewünschte Menge an Bremsflüssigkeit einfüllen (siehe Automobil Hersteller-Handbuch). Deckel (2) anschließend wieder fest schrauben.
7. Flüssigkeitsschlauch (16) mit Schnellkupplung (15) mit dem Adapter verbinden. Vergewissern Sie sich, dass das Kugelventil (9) geschlossen ist.
8. An den Bremszylindern hinten links und rechts die Ablassschraube öffnen, durchsichtigen Plastikschlauch (nicht mitgeliefert) an den Ablass-Öffnungen an-bringen und das andere Ende mit der Sammelflasche verbinden.



9. Verbinden Sie den Luftschlauch (nicht mitgeliefert) mit der Schnellkupplung (8) mit dem Bremsentlüftungsgerät.
10. Drehen Sie das Kugelventil (9) auf ON: (vertikale) Position Der Tank steht jetzt unter Druck
11. Den Luftdruckeinstellknopf (10) herausziehen und unter Bechtung des Luftdruckmessers (19) mit dem Knopf einen Tankdruck zwischen 1,4 bis 2,7 bar (0,14 bis 0,27 MPa) einstellen.

ACHTUNG: Niemals 2,7 bar (0,27 MPa) überschreiten sonst besteht die Gefahr, dass das Gerät, Zubehör oder Schläuche beschädigt werden

12. Öffnen Sie langsam das Kugelventil (9).

Der Bremsflüssigkeitsaustausch-Prozess beginnt. Überprüfen Sie alle Verbindungsstellen auf Dichtigkeit.

Falls ein Leck entdeckt wird, drehen Sie das Kugelventil (9) auf OFF: (horizontale) Position, und beheben Sie das Problem.

13. Während des Flüssigkeitswechsels drücken Sie das Bremspedal stoßartig herunter und lassen Sie es langsam wieder hoch. Wiederholen Sie diesen Vorgang mehrmals.
14. Wenn die Sammelbehälter voll sind oder wenn bei der heraustretenden Flüssigkeit die Farbe von dunkel zu hell wechselt ist der Vorgang abgeschlossen. (Hinten).
15. Schrauben Sie die Ablassöffnung zu. Drehen das Kugelventil (9) auf OFF und ziehen sie den durchsichtigen Plastikschlauch ab.
16. Beachten Sie lokale Richtlinien für die ordnungsgemäße Entsorgung von Bremsflüssigkeiten.

Wiederholen Sie Schritte 8 bis 15 an den vorderen Bremszylindern.

Fahrzeuge mit ABS Bremssystemen

1. Wiederholen sie alle Schritte, angefangen ab Seite 6, mit den folgenden Ausnahmen;
2. Entlüften Sie jedes Rad einzeln.
3. Schalthebel auf „Park“ bzw. in Leerlauf-Position stellen und den während dieses Prozesses laufen lassen. Wenn der Prozess vollständig abgeschlossen ist, den Motor wieder abstellen.
4. Wiederholen Sie diesen Prozess an jeder einzelnen Bremse.

Abschließende Arbeitsschritte:

1. Deckel vom Hauptbremszylinder wieder anbringen.
2. Luftschlauch (8) vom Bremsenentlüftungsgerät abmontieren.
3. Luftschlauch abkoppeln und Luftablass-Ventil (11) öffnen um den Druck abzulassen.
4. Gesammelte alte Flüssigkeiten ordnungsgemäß entsorgen.

Achtung: Bevor Sie das Fahrzeug wieder in Betrieb nehmen, drücken Sie das Bremspedal mehrmals bis das Pedal sich fest anfühlt. Kontrollieren Sie die Bremsen auf mögliche Beschädigungen/Lecks. Testen Sie die Bremsen bei niedrigen Geschwindigkeiten bevor Sie das Fahrzeug unter normalen Bedingungen fahren.

Wartung

Achtung: Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten sicherstellen, dass das Bremsenentlüftungsgerät drucklos ist.

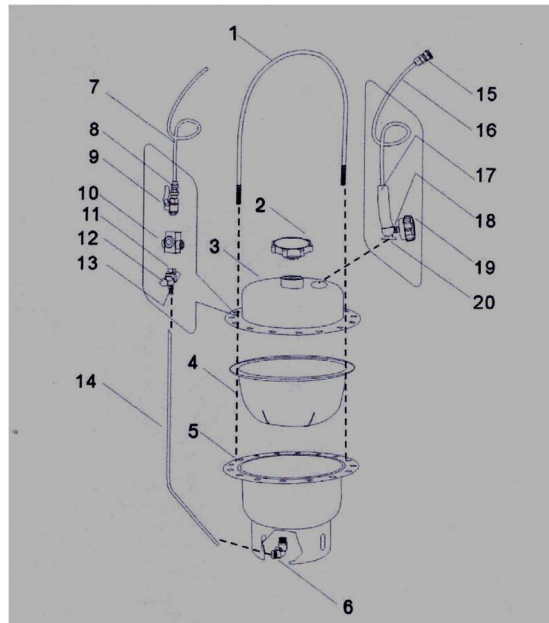
1. Verschüttete Bremsflüssigkeit aufwischen.
2. Teile des Bremsenentlüftungsgerätes mit einem Tuch abwischen.
3. Gerät an sauberer und trockener Stelle aufbewahren

Teilleiste

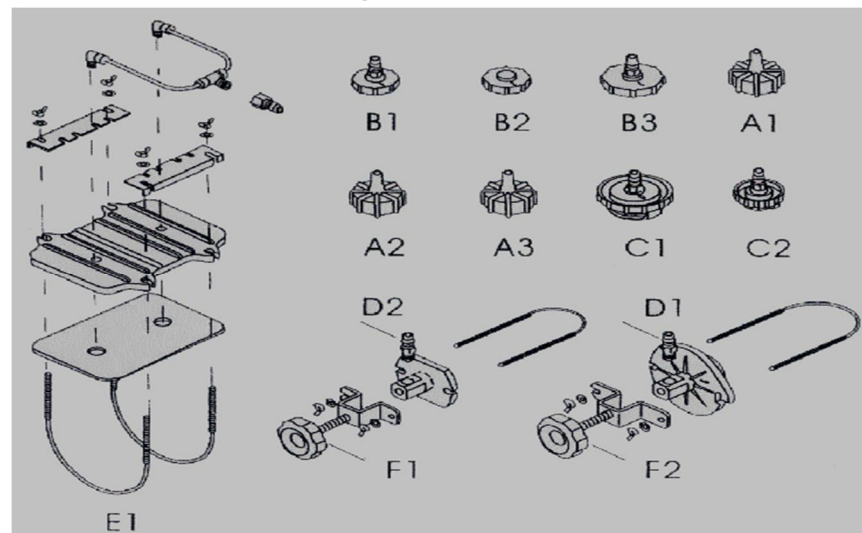
Nr	Beschreibung	Menge	Nr	Beschreibung	Menge
1	Griff	1	11	Kupplung	2
2	Abdeckung, Tank	1	12	Sicherheitsventil	1
3	Tank, Oben	1	13	Kupplung	1
4	Membran (Gummi)	1	14	Leitung	1
5	Tank, Unten	1	15	Schnellkupplung	1
6	Anschluss PL802L	1	16	Schlauch	1
7	Luftanschluss	1	17	Zugentlastung	1
8	Schnellkupplung	1	18	Kupplung	1
9	Kugelventil 1/4"	3	19	Druckanzeige	1
10	Einstellungsventil (Druck)	1	20	Kupplung Druckanzeige	1

ANMERKUNG: Einige Teile sind nur für Darstellungszwecke gelistet und gezeigt und sind nicht als einzelne Ersatzteile erhältlich.

Explosionszeichnung Bremsenentlüftungsgerät



Liste Adapterteile



BITTE NACHFOLGENDES SORGFÄLTIG LESEN

Der Hersteller und/oder Vertreiber hat die Teile-Diagramme nur als Referenz dargestellt. Weder Hersteller noch Vertreiber geben irgendwelche Darstellungen oder Hinweise an den Käufer, dass er oder sie qualifiziert ist irgendwelche Reparaturen an dem Produkt durchzuführen. Im Gegenteil, der Hersteller oder Vertreiber weist ausdrücklich darauf hin, dass alle Reparaturen und jeder Teileaustausch nur durch qualifizierte Techniker durchgeführt werden dürfen und **nicht** vom Kunden. Der Käufer trägt alle Risiken und Verantwortung welche durch eigene Reparaturen oder Teileaustausch am originalen Produkt gemacht wurden oder durch eigene Installationen und Teileaustausch hervorgerufen werden.

EG-Konformitätserklärung

Declaration of Conformity / Declaration de Conformity

(gemäß den Richtlinien 2006/42/EC Maschinenrichtlinie)

Reference Nummer: No. ENC170607GZ35

Testreport: ENC170607GZ35E1

Firma / Company / Société

WilTec Wildanger Technik GmbH
Koenigsbenden 12
52249 Eschweiler, Deutschland

erklärt, dass das Produkt:

Bremsenentlüftungsgerät

Type:

30160

10075, ATF-20DT, 20DATF, SP-300C, SP-600C, GX-20DT, GX-40A, LX-20A, WX-20A, LX-20AT, WX-30DT, BX-30DT, 1075, SL-180A, SL-180, SK-800, SK-L500, SK-8H, SK-6C, SK-6D, BX-30DT

Verwendungszweck:

Automatisches Entlüften von Bremsen

mit den folgenden EG-Rats-Richtlinien übereinstimmt:

This appliance is in conformity with the following european directives:

Cet appareil est conform aux diirectives européennes:

2006/42/EC

Es ist nach folgenden harmonisierten Normen geprüft worden:

It has been tested with the following harmonised standards:

Il a été testé à partir des norms harmonisées suivantes:

EN ISO 12100-1 :2003,
EN ISO 12100-2 :2003,
EN 1050 :1996
EN 60204-1:2006+A1:2009

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

Bernd Wildanger, Geschäftsführer WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 12
52249 Eschweiler
Deutschland

Eschweiler, 5. Juni 2017



Bernd Wildanger
Geschäftsführer